

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas em Maio	Dia do início	Dia 13 (Sábado)	Vamos comer as verduras da primavera
		Dia 20 (Sábado)	Vamos construir um caleidoscópio e observar os mistérios do mundo
		Dia 21 (Domingo)	
		Dia 27 (Sábado)	Reunião para observação do vagalume

Horário: **13:30 hs ~ 15:00 hs** Taxa de participação: 100 ienes

Alvo: alunos acima do ensino primário

Local: Pequena biblioteca de ciências

Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)

Horário de atendimento: **10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs** (Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras)

Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ **0548-34-5533**

Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições · Informações pelo telefone ☎ **0548-33-1420** Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan

Mini curso de jardinagem do mês de **Maio**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.

Dia e horário : **20 de Maio (Sábado)** à partir das **9:00 hs**

Assunto : Transplanto de canteiro de flores ("Tokimeki no komichi")

Local : dentro do parque de Yoshida

Taxa de participação : Gratuito

(não há necessidade de fazer inscrição prévia)

※ Em caso de tempo chuvoso será no dia seguinte. Trazer : luvas ,tesoura para podar árvore.

大切なお知らせ - Aviso importante

去年の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休暇になります。

平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、2016年8月の第2日曜開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口で対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00。

Serviço de intérprete no segundo Domingo à partir do mês de Agosto e ausência na Quarta feira subsequente

Para atender os estrangeiros que trabalham durante os dias da semana, para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída , registro de casamento, divórcio, nascimento, falecimento, registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, certificado de carimbo registrado , certificado de pagamento de impostos e de renda , etc... , afiliação ao Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), aposentadoria , seguro de saúde para idosos , à partir de Agosto de 2016 nos segundos Domingos de cada mês , haverá serviço de intérprete em Português, Espanhol e Inglês. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento neste caso será à partir das 8:40 hs até meio dia e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

À partir de Abril de 2017 o número de vezes para o recolhimento dos PLÁSTICOS e GARRAFAS PET mudou. Também à partir de Abril de 2017 a forma de jogar os recipientes de isopor de cor branca mudou.

À partir de **Abril de 2017** o número de vezes para o recolhimento dos **PLÁSTICOS** foi alterado dos atuais 2 dias mensais para 4 vezes ao mês (1vez / semana)

O recolhimento das **GARRAFAS PET** foi alterado de 1 vez mensal para 2 vezes ao mês. Os recolhimentos das bandejas de isopor serão iguais ao recolhimento de plásticos com marca PURA ou seja ambos deverão ser colocados no mesmo saco plástico transparente.

Informações : Seiso Centa ☎ **0548-24-0530** Yoshida cho Toshi Kankyou ka ☎ **0548-33-2102**

税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos ☎ 0548-33-2109

あなたの税金 (ぜいきん) が町 (まち) をつくっています Seus impostos constroem a cidade

納め忘れがある人は、早めに納付してください。皆さんに納めていただく税金は、福祉・教育などの行政サービスやまちづくりに使われる大切な財源です。昨年度の町税を納付していない人は、金融機関や役場などで早めに納付してください。問合せ 税務課 収納管理部門 ☎ 0548-33-2109

Para as pessoas que esqueceram de pagar os impostos pedimos o favor para fazer o pagamento. Os impostos que todos pagam são uma importante fonte de receita pois são utilizados para o bem estar, educação e serviços administrativos. Para as pessoas que ainda não fizeram o pagamento dos impostos pedimos o favor para fazer o pagamento nos bancos ou na prefeitura. Informações : Setor de impostos ☎ **0548-33-2109**

Estamos recrutando alunos para o curso de corrida leve - soft running

Período :	À partir de Maio de 2017 ~ Março de 2018 (1 vez ao mês · Previsão de 11 vezes)
Local :	Campo de jogos da escola de ensino médio de Yoshida
Qualificação p/ participar :	Morar na cidade · Trabalhar na cidade · Estudar na cidade
Conteúdo :	Promover a saúde com alegria tendo a corrida como foco central.
Custo das aulas :	1.100 ienes (Conforme o número de aulas haverá oscilação)
Período p/ inscrição :	Recepção a qualquer hora Local p/ inscrição : Chuo Kouminkan
Informações:	Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ 0548-33-2152

4月から平成29年度の新しいごみのカレンダーは配布されています。

À partir do mês de Abril está sendo distribuído o novo calendário de lixo (ano Heisei 29)

4月から平成29年度の新しい税金のカレンダーは配布されています。

À partir do mês de Abril está sendo distribuído o novo calendário de impostos (ano Heisei 29)

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 037/Abril de 2017 Versão em português

Prefeitura municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



Amizade



<p>Tatemono no muryou soudan 建物(たてももの)の無料(むりょう)相談(そうだん)</p> <p>Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 7, 14 e 28 de Maio das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Chuo Kouminkan.</p> <p>2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.</p> <p>Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1</p>	<p>Titeki shougai sha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)</p> <p>Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 16 de Maio das 13:30 hs às 15:30 hs. Local: Shougai sha Jiritsu Shien</p> <p>Shisetsu (Atsuma rina). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.</p> <p>Informações:</p> <p>Consultor : Shiba ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5 Fukushi ka ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 4</p>
<p>Denwa soudan kujyou nado madoguchi 電話(でんわ)相談(そうだん)(苦情(くじょう)等(など))窓口(まどぐち)</p> <p>Consulta por telefone (queixas , etc...). Queixas ou consultas relacionados à gestão administrativa terão apoio do orientador. Horário: 9:00 hs às 16:00 hs. (Exceto Sábados, Domingos e feriados)</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 1 1 1 1</p>	<p>Shouhi seikatsu soudan 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...</p> <p>Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.</p> <p>Informações com o setor das indústrias. Horário: 8:30 hs às 17:00 hs. (Exceto Sábados, Domingos e feriados)</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p>
<p>Muryou houritsu soudan 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)</p> <p>Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 17 e na Quarta-feira dia 31 de Maio das 13:30 hs às 15:30 hs.</p> <p>20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões</p> <p>Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.</p> <p>Informações com o setor dos assuntos gerais</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1</p>	<p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuu jitsu hanniyubi 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにいゆう)日(び)</p> <p>Centro de reciclagem e de limpeza. Domingos dias 14 e 28 de Maio das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.</p> <p>Sábados dia 6 e 20 de Maio, das 8:30 hs ~ 12:00 hs.</p> <p>Informações no centro de limpeza.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0</p>
<p>Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば)</p> <p>Intercâmbio das crianças. Dia 9 de Maio (Terça). das 10:00 hs ~ 11:30 hs.</p> <p>Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil.</p> <p>Local : Tidori Youchien. Participação livre.</p> <p>Conteúdo : Vamos visitar o jardim infantil.</p> <p>Informações : Chuo Jidoukan ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 4 0 1</p>	<p>Seishin shougai sha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)</p> <p>Consulta para famílias com deficientes mentais.</p> <p>dia 18 de Maio (Quinta) das 13:30 hs às 15:30 hs.</p> <p>Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva</p> <p>Informações :</p> <p>Kuwataka ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3 Fukushi ka ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 4</p>
<p>Shimpai goto Soudan 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)</p> <p>Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : dias 10 e 24 de Maio. (Quarta). Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs (Recepção até às 15:30 hs).</p> <p>1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).</p> <p>Informações com o conselho de assistência social.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p>	<p>Nichiyou kaichou jisshibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)</p> <p>Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura dias 7, 14, 21 e 28 de Maio.</p> <p>das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.</p> <p>Informações com o setor dos assuntos gerais.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2</p>
<p>Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)</p> <p>Sala para consultas da criança.Toda semana em Maio na Terça e Sexta das 8:30 hs~12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs. 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.</p> <p>Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1</p>	<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび)</p> <p>Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.</p> <p>Domingos dias 7, 14, 21 e 28 de Maio 13:00 hs ~15:30 hs.</p> <p>Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade</p> <p>☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2</p>

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ 2 7 3 7
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ 2 8 8 7 - 1
ハローワーク榛原 (はいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ 4 1 3 8 - 1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち 1 - 1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおろぎまち 2-2
静岡入国管理局 (しずおかにかいこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 19 / Maio)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Outubro de 2016	(quinta-feira dia 18 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Maio de 2016	(terça-feira dia 9 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Outubro de 2015	(terça-feira dia 9 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Abril de 2014	(quarta-feira dia 10 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Maio de 2015	(sexta-feira dia 12 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2014	(sexta-feira dia 12 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2013	(sexta-feira dia 12 / Maio)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび)
8:15 ~ 16:45
 Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.
 Toda semana às segundas-feiras das **8:15 hs ~ 16:45 hs.**



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
 Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,
 aceitação e registro de doadores de medulas.
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))
 Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ **054-644-9273**



・ BCG 予防接種 (よぼうせつしゅ) ・ vacinação contra BCG
 BCG 予防接種 (よぼうせつしゅ) **5月17日 (水)**
 Dia **17 de Maio (Quarta)** vacinação contra BCG 受付時間 (うけつけじかん) **13:00 ~ 13:30** Horário de atendimento : 13:00 hs ~ 13:30 hs
 ※個別通知 (こべつつうち) はありません。 ※ Não há aviso individual.
 年間 (ねんかん) の日程 (にってい) は健康 (けんこう) カレンダーで確認 (かくにん) してください。
 Para verificar a agenda anual faça a confirmação através do calendário de saúde.



Papa / mama kyoushitsu
 パパ・ママ教室(きょうしつ) I
 Curso de orientação para pais e mães
 Uma vez por mês. Dia **19 de Maio (Sexta)** das **18:30 ~ 20:00**
 分娩経過 (ぶんべんけい) ・ 母乳 (ぼにゅう) について産後 (さんご) の日常生活 (にちじょうせいかつ) ・ 赤 (あか) ちゃんの生活 (せいかつ) について。Orientação sobre a vida, dia a dia após o parto, com relação a vida do bebê,



町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月1日 (月) 9:30 ~ 11:00**
 Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na **Segunda-feira dia 1 de Maio** das **9:30 hs ~ 11:00 hs.**
 保健師 (ほけんし) ・ 栄養士 (えいようし) が個別相談 (こべつそうだん) に応 (おう) じます。
 気軽 (きがる) に相談 (そうだん) してください。Esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.
 体組成測定 (からだせいそくてい) を始 (はじ) めました。体脂肪率 (たいしぼうりつ) ・ 筋肉量 (きんにくりょう) ・ 基礎代謝 (きそたいしや) などを知 (し) ることができます。



Maio (日) Dias	(5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゆうじつのかいぎょうい)	Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
3	Quarta	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3
4	Quinta	MASSUDA KURINIKKU (Clínica geral MASSUDA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
5	Sexta	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8
7	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 6 7 8 9
14	Domingo	MASSUDA KURINIKKU (Clínica geral MASSUDA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
21	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0
28	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
 診療時間(しんりょうじかん) **9:00 ~ 17:00** Horário de atendimento **9:00 hs ~ 17:00 hs**
 Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.
 備考(びこう) : nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre
 Dia **7 de Maio** - das **9:00 ~**
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちやうじんこう)
 População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2017 : 29.691 pessoas. sexo masculino = 14.790 / sexo feminino = 14.901
 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.195 pessoas. sexo masculino 539 pessoas / sexo feminino 656 pessoas

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula
 勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
 Grupo de estudos todos os meses na **1°, 2° e 3° Quartas-feiras**
 時間(じかん) **19:30 ~ 21:00** 会費(かいひ) 1.000 円
 Horário : das **19:30 hs às 21:00 hs** Taxa para associados : 1.000 ienes
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
 Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2°andar
 主催者(しゅさいしや) 吉田町国際交流協会(よしだちやうこくさいこうりゅうきやうかい)
 Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちやうきかく) ☎ **0548-33-2135** Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



日本語
 LÍNGUA
 JAPONESA

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : **0570-20-0291**
 Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... → Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

福祉課のお知らせ(ふくしかのおしらせ) Aviso do setor de bem estar social
臨時福祉給付金(期間内の申請を忘れずに) - Subsídio Social Extraordinário, favor não esquecer.
申請締切 6月30日(金)まで Período para inscrição : Até 30 de Junho (Sexta)

上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto
水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

	使用年月分(Período de consumo de água) 平成29年2月~平成29年3月分 (Fevereiro ~ Março de 2017)	納期限 vencimento 平成29年4月28日(金) 28 de Abril de 2017 (Sexta)
	問い合わせ先(といあわせさき) 情報: 上下水道課(じょうげすいどうか) setor de água e esgoto	
	上水道(じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127 下水道(げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100	

Será realizado o festival na base aérea de Shizuham do ano 29 (2017)
 Dia e horário : **21 de Maio (Domingo)** à partir das 9:00 horas ~ 15:00 horas
 Local : Base aérea da força de auto defesa de Shizuham (Yaizu-shi Kamikosugui 1602)
 Conteúdo : Vôo de aviões, aeroplanos, exposição em terra assim como uma variedade de eventos
 Informações Força aérea de auto defesa da base de Shizuham ☎ **054-622-1234** ※ Não haverá estacionamento por isso utilize o transporte público.
 ※ Quanto à abertura do festival aéreo, devido ao treinamento prévio, em alguns casos até uma semana antes do festival causaremos incômodo devido ao ruído.



Pedimos a colaboração para efetuar o pagamento do imposto do carro o mais breve possível
 Todos os anos será tributado o imposto sobre os veículos para aqueles que possuem registro como proprietários em 1 de Abril
 (aqueles que compraram através de empréstimos e são usuários) "CARROS DE PLACA BRANCA"
 Período de pagamento : **31 de Maio (Quarta)** ※ Poderá efetuar o pagamento nas lojas de conveniência
 Informações : Ken Fujieda Zaimu Jimusho Kazeika Kazei Dai 1 Han ☎ **054-644-9122**



Não gostaria de participar junto das atividades em prol das crianças da comunidade ?
 A fim de criar uma organização para encorajar as crianças da comunidade, o conselho para a promoção da educação da comunidade está atuando nas atividades dentro das 4 áreas da cidade (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku e Kita-ku).
 Estamos procurando colaboradores em cada área em prol das crianças.
 Conteúdo : Recreação, administração e planejamento de atividades, hospedagem em alojamento antes de frequentar à escola, etc...
 Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida Divisão de educação social ☎ **0548-33-2152**



Yoshida Niko Niko Kosodate Hoken Sabisu - よしにこパッケージ助成(じよせい) - Pacote de auxílio Yoshiniko
 Além das despesas de transporte com o parto e exames pré-natais, iremos ajudar nas despesas após o parto tais como o exame de saúde do 1° mês do bebê.
 pessoas elegíveis : grávidas que tiveram filho após 1 de Abril de 2017 e que possuem endereço registrado na cidade. Valor do auxílio : 50.000 ienes (para gêmeos há uma ajuda extra). Como solicitar : entre o período da 32ª semana de gravidez até antes de 6 meses após o nascimento, fazer a solicitação no Centro de Saúde
 Ítems para levar : formulário de solicitação (no balcão do Centro de Saúde ou abaixar na página da Internet), Carimbo (que não contenha a tinta), caderneta bancária da gestante e caderneta da mãe e da criança.
子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センター「よしにこ」
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Centa Yoshiniko - Centro de Apoio Integral à Geração da Criança
 Consultas diversas sobre gravidez, parto, elaboração de um plano individual para auxiliar na criação dos filhos.
よしにこダイアリー(電子親子手帳) (でんしおやこてちょう) Diário Yoshiniko - Caderneta Eletrônica da Mãe e da Criança
 Não substitui a caderneta da Mãe e da Criança mas com o Smartphone poderá armazenar informações diversas sobre o crescimento do bebê, gráficos, fotos, etc...
問い合わせ(といあわせ) 情報 : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000 / <http://www.mchh.jp/>

